

# Didattica integrativa SID. Seminari linguistici

**UNIVERSITÀ DI TRIESTE**

**Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali**

**Corsi di Laurea in Scienze Internazionali e Diplomatiche (triennale e magistrale)**

**Polo di Gorizia**

a.a. 2015/2016

## **Seminario di Lingua Spagnola**

### **Livello Intermedio e Avanzato**

con elementi culturali dell'America Latina contemporanea

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Docente:                  | Dott. Juan Carlos Calderon (carlos@fotocalder.it)   |
| Ore del seminario:        | 30  |
| Semestre in cui si terrà: | Secondo.  |
| Destinatari:              | per chi ha frequentato Lingua Spagnola I (dell'anno in corso, tenuto dalla professoressa Prenz), i due seminari al SID di lingua spagnola (a.a. 2013/14 Prenz - Calderon) oppure per chi possiede un livello medio oppure ha frequentato corsi di spagnolo altrove. |
| Orario:                   | Lunedì 14.30/16.30 (prima lezione lunedì 12 gennaio 2015)   |

**L'obiettivo generale** è quello di sviluppare una buona capacità di lettura di testi e di comprensione di dialoghi in spagnolo (livello C1) raggiungendo un buon livello di scrittura e di conversazione in questa lingua (B2).

#### **Obiettivi specifici:**

- **Conversazione e scrittura in spagnolo. Livello proposto B2 (intermedio)**

Accredita la competenza linguistica sufficiente per districarsi nelle situazioni normali della vita quotidiana in circostanze di comunicazione che non richiedano un uso specialistico della lingua. Il punto grammaticale del livello B2 è l'uso corretto del congiuntivo in tutti i suoi tempi. Lo studente

parla con fluidità e spontaneità, il che gli permette di comunicare con interlocutori di madrelingua spagnola. Durante il corso di spagnolo, si vedranno testi complessi di argomenti che riguardano la società e la cultura latinoamericana.

- **Lettura e comprensione di testi in spagnolo. Livello proposto C1 (avanzato)**

Accredita la competenza linguistica che permette di leggere e capire con naturalezza testi complessi concreti o astratti per trasmettere un'immagine contemporanea dell'America Latina.

### **Temi del corso:**

- L'America Latina dopo la Seconda Guerra Mondiale (relazioni internazionali, creazione di organismi regionali, Guerra Fredda e posizione nel nuovo ordine mondiale).
- Il *Caudillismo* e il populismo nella regione.
- Le dittature militari e la transizione alla democrazia.
- Potere e conflitti della chiesa cattolica nell'America Latina (la guerra Cristera, la teologia della liberazione, i legionari di Cristo).
- Le guerriglie come risposta ai problemi economici, politici e sociali dell'America Latina.
- Processi di pace (analisi della proposta franco-messicana e Contadora).
- Sicurezza emisferica: tensioni contemporanee (la sinistra in Cuba e Venezuela, il narcotraffico in Colombia e Messico, la triplice frontiera e i problemi economici in Argentina).

### **Bibliografia:**

- Galeano, Eduardo, *Las venas abiertas de América Latina*, Siglo XXI, México, 2001, 470 pp. (PDF en Internet)
- Bethell, Leslie, *Historia de América Latina: la América precolombina y la conquista*, Editorial Crítica, Vol. 1, Barcelona, 1998.
- Boesner, Demetrio, *Relaciones internacionales de América Latina*, Nueva Sociedad, Venezuela, 1990, pp. 75-92.
- Calderón, Fernando, *Movimientos Sociales y Política. La década de los ochenta en América Latina*, Siglo XXI, México, 1995.
- Chevalier, François, *América Latina, de la independencia a nuestros días*, FCE, México, 1999, pp. 9-33, 97-117, 292-346.

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE**  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE E SOCIALI  
CORSO DI LAUREA TRIENNALE IN SCIENZE INTERNAZIONALI E DIPLOMATICHE  
*Sede di Gorizia*

**Didattica integrativa SID : Seminari linguistici**

**Anno accademico 2015/2016**

Seminario “ *Conseils et indications pour une correspondance professionnelle efficace.*”

Docente: Stéphanie Célot

e-mail: [stephanie.celot@alice.it](mailto:stephanie.celot@alice.it)

Totale ore del seminario: 30

Crediti Formativi: 3

**Obiettivi:**

L'obiettivo del seminario è di accrescere la conoscenza della lingua francese commerciale, in particolare modo di approfondire il lessico appropriato per la stesura del curriculum vitae e delle lettere di accompagnamento. Lo studente acquisisce competenze e nozioni specifiche per affrontare e gestire efficacemente le esigenze in ambito professionale.

**Programma/Contenuti:**

- Elaborazione del Curriculum Vitae.
- Tipologie di lettere.

Il seminario, rivolto agli studenti del secondo anno del CdL Triennale (livello intermedio e avanzato), ha una finalità pratica: le esercitazioni ampliaranno le competenze relative alla comprensione orale e scritta, e

alla produzione orale e scritta. Verrà richiesto una continua partecipazione con presentazione orale e scritta dei temi affrontati durante le lezioni.

Il seminario è un approfondimento complementare del corso di Francese 1.

### **Bibliografia:**

- MICHELL Mitchell, FLEURANCEAU Ariane, *Pour parler affaires. Méthode de français professionnel*, niveau A2/B1, Éditions Maison des langues, Paris, 2011.

- SPIGNET Michel, *Le français des relations européennes et internationales. Objectifs diplomatiques 2*, niveau B1/B2, Hachette FLE, Paris, 2010.

### **3 seminari (3x30 ore) di lingua francese (Brunetta, Célot, Tellini)**

1) Prof.ssa Noela Brunetta (2° semestre) '*Civilisation Française*'

2) Prof.ssa Stéphanie Célot (1° semestre, dal 02 novembre, lunedì 8.30-11.00) '*Conseils et indications pour une correspondance professionnelle efficace*'

3) Prof.ssa Florence Tellini (2° semestre) '*Lingua francese per le certificazioni DELF e DALF*'

### **2 seminari (2x30 ore) di lingua spagnola (Calderon, Prenz)**

1) Prof.ssa Betina Lilian Prenz (2° semestre) '*Lingua spagnola: letteratura e società tra Spagna e America Latina*'

2) Prof. Juan Carlos Calderòn (2° semestre) '*Lingua spagnola con elementi culturali dell'America Latina contemporanea*'

### **2 seminari (2x30 ore) di lingua araba (Crescenti, Kattan)**

1) Prof.ssa Carmela Crescenti (1° e 2° semestre a partire da gennaio 2016) '*Arabo per la mediazione*'

2) Prof.ssa Rania Kattan: (1° semestre, dalla 2a metà di novembre) '*Arabo parlato: il dialetto palestinese*'

### **3 seminari (3x20 ore) di lingua tedesca (Boettcher, Kofler, Sulli)**

1) Prof.ssa Eleonore Boettcher (1° semestre) 'Approfondimento della competenza orale in tedesco: Berliner Mauer – Bau, Fall und 25 Jahre danach'

2) Prof.ssa Adriana Sulli (1° semestre) 'Lingua tedesca per le scienze politiche'

3) Prof.ssa Sieglinde Kofler (2° semestre) 'La comprensione orale in tedesco: il notiziario / radio giornale'

# Lingua Spagnola: letteratura e società tra Spagna e America Latina

Il Seminario è pensato di 30 ore in totale da tenere nei mesi di marzo, aprile e maggio del 2016 con cadenza di tre ore settimanali ed è rivolto, indicativamente, agli studenti che nel primo semestre dell'anno accademico 2015-2016 abbiano seguito il Corso Ufficiale di Lingua Spagnola.

## Obiettivi

Obiettivo del Seminario è lo studio e l'apprendimento degli aspetti morfo-sintattici essenziali della Lingua Spagnola, facendo pervenire lo studente a un livello B1 del quadro di riferimento europeo, in modo tale che sia capace di comprendere e produrre frasi ed espressioni di uso frequente, pervenendo a comunicare in modo efficace in situazioni comuni e quotidiane siano esse di lavoro, studio o ozio, e a interagire con una certa scioltezza e spontaneità con i parlanti nativi senza sforzo per l'interlocutore, nonché comprendere e produrre testi, anche abbastanza complessi, su argomenti sia concreti che astratti, spiegando un punto di vista su un argomento e fornendo i pro e i contro delle varie opzioni.

## Panoramica

A tale scopo, l'approccio sarà, da una parte, di tipo funzionale-comunicativo, e andrà a privilegiare l'espressione orale e il lavoro di gruppo, dall'altra, di tipo cognitivo, e punterà sulla riflessione metalinguistica e

Facoltà di Scienze Politiche

Corso di Laurea in Scienze  
Internazionali e Diplomatiche

SEMINARIO Lingua Spagnola

Svolgimento delle lezioni:  
Marzo-maggio 2016

BETINA LILIÁN PRENZ

## Materiali

Il materiale verrà distribuito di volta in volta durante le lezioni.

Si indica comunque una bibliografia di riferimento, che può essere utile sia per una consultazione di tipo grammaticale (la grammatica indicata), che per eventuali esercitazioni (il manuale indicato). Non è comunque obbligatoria.

## Bibliografia

CARRERA DÍAZ, M. (1997), *Grammatica spagnola*, Laterza, Roma-Bari

ARAGONÉS L., PALENCIA R., *Gramática de uso del español. Teoría y práctica*, Hoepli, Milano (manuale di esercitazioni in uso durante il lettorato)

TAM, Laura (2004), *Dizionario spagnolo-italiano. Diccionario italiano-español*, Hoepli, Milano

l'esplicitazione della norma. I testi che verranno utilizzati, rispondono alla distribuzione dei contenuti grammaticali e lessicali del seminario, e saranno di varia natura: potranno essere costituiti tanto da articoli tratti dalla stampa, quanto da documenti di civiltà che informano su diversi aspetti della cultura spagnola e sudamericana, oppure ancora, da brani letterari o a carattere storico, in modo tale che l'apprendimento della lingua proceda pari passo con l'acquisizione di dati sulla cultura spagnola e ispanoamericana attuale, nonché di tale cultura nelle sue manifestazioni storiche, letterarie e linguistiche più caratteristiche.

## Argomenti

1. Reglas de acentuación
2. Adjetivos y pronombres indefinidos
3. Pronombres relativos, interrogativos y exclamativos
4. El verbo: verbos regulares e irregulares. Modo Indicativo: perfecto simple y perfecto compuesto (usos y diferencias); tiempo futuro, condicional (usos y diferencias); imperativo e imperativo negativo; Modo Subjuntivo: tiempo presente
5. Verbos *ser* y *estar*: conjugación y usos
6. Verbos *tener* y *haber*: conjugación y usos
7. El uso del subjuntivo en oraciones independientes
8. El subjuntivo y la subordinación: Uso de indicativo y subjuntivo en oraciones sustantivas personales e impersonales
9. Formas no personales del verbo: infinitivo, gerundio y participio
10. Perífrasis verbales con infinitivo y gerundio
11. Preposiciones y conjunciones
12. Expresiones de devenir
13. La voz pasiva

## **Didattica integrativa SID A.A. 2015-16 Seminari linguistici**

**Docente: Prof.ssa C.Crescenti**

**Corso integrativo: Arabo per la mediazione**

**30 ore a partire da novembre 2015 con orario da stabilire**

**Destinatari:** tutti coloro che abbiano una conoscenza di base dell'alfabeto arabo.

**Descrizione:** Approfondimento dell'arabo di base con approccio comunicativo-situazionale, per offrire strumenti linguistici adeguati all'interazione orale in contesti di vita quotidiana.

### **Programma**

Salutare; conoscersi; accomiarsi; ringraziare.

Carta d'ingresso; carta d'identità.

Gestualità; onomastica; famiglia parentela.

Lavoro; impiego; dialogo nel centro di impiego temporaneo;

Comunicazioni al telefono; ora; settimana; mese, anno; stagione;

Acquisti; scegliere degli articoli; l'aiuto del commesso; pagare; consegna della merce;

Turismo: in albergo; al ristorante, al bar; nell'agenzia turistica;

La strada; il treno; la stazione; l'autobus; l'aeroporto; in crociera.

I servizi: in banca, alla posta; in questura.

Dal medico; in farmacia; nel laboratorio di analisi.

La casa; il contratto d'affitto; problemi legati all'abitazione.

La mediazione linguistica e culturale in Italia.

## **Testo consigliato**

A.Salem, C.Solimando *Imparare l'arabo conversando* Carocci editore, Roma, 2011

## **Didattica integrativa SID 2015-2016: Seminari linguistici**

### **Seminario di arabo parlato: il dialetto palestinese**

**Docente: Rania Kattan**

Ore: 30

Semestre: fine primo, inizio secondo

Livello d'ingresso: è obbligatoria una conoscenza base dell'arabo standard

Orario: da stabilire

#### **Obiettivi:**

Avviare gli studenti alla comprensione e alla produzione della varietà palestinese, con particolare enfasi sulle situazioni di vita di tutti i giorni.

Fornire un vocabolario di base e un'introduzione alla morfologia e alla sintassi del dialetto palestinese.

#### **Programma:**

Introduzione alla situazione linguistica del mondo arabo.

Il programma prevede dialoghi centrati sull'interazione con l'ambiente circostante: salutare, ringraziare, presentarsi, identificare e descrivere oggetti, parlare di attività di tutti i giorni, chiedere indicazioni stradali, prendere un taxi, ordinare al ristorante, fare acquisti in un negozio (di abbigliamento o altro) o al mercato (fare la spesa), tenere una conversazione, ecc.

**Testi per il corso:** Materiale del docente

#### **Testi per l'approfondimento:**

Olivier Durand, *Grammatica di arabo palestinese (Il Dialetto di Gerusalemme)*, Università degli Studi "La Sapienza", Roma 1996.

Olivier Durand, *Dialettologia araba*, Carocci, Roma 2009.

Yohanan Elihay, *Speaking Arabic: English-Spoken Palestinian Arabic Self Instruction Course (Parts 1+2+3)*, Minerva, 2010.

Yohanan Elihay, *Dictionnaire de l'arabe parlé palestinien: français-arabe*, Librairie C. Klincksieck, Paris 1974.

Yohanan Elihay, *The Olive Tree Dictionary: A Transliterated Dictionary of Conversational Eastern Arabic (Palestinian)*, Minerva 2007.

**A.A 2015/2016 SID**

**LINGUA TEDESCA**

**SEMINARIO DOTT.SSA KOFLER (20 ore)**

Il seminario proposto ha come argomento principale il NOTIZIARIO /GIORNALE RADIO , quindi come abilità linguistica la COMPrensione ORALE : è previsto un lavoro graduale sul notiziario/ giornale radio della Deutschen Welle presentato in modo rallentato, che ogni giorno presenta 6-8 notizie di politica ed economia internazionali e di politica interna tedesca. Partendo da una comprensione globale man mano, acquisendo un lessico specifico, si intende arrivare a una comprensione selettiva / dettagliata del testo ascoltato in modo rallentato.

Il seminario è rivolto a tutti gli studenti che intendono frequentare il corso principale, quindi anche agli studenti che hanno cominciato a studiare il tedesco da ottobre 2015.

Il seminario affianca il corso principale e prepara gli studenti alla parte scritta dell'esame di profitto ossia alla comprensione orale.

Il seminario dovrà svolgersi nel SECONDO SEMESTRE!

Sieglinde Kofler

[kofler@units.it](mailto:kofler@units.it)

Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali

Università di Trieste

Corso di Laurea in Scienze Internazionali e Diplomatiche , a.a. 2015-16

Didattica Integrativa: Seminario di Lingua tedesca

Prof.ssa Eleonore Boettcher

Approfondimento della competenza orale in base alla tematica "Berliner Mauer"

Il seminario è rivolto a studenti con un livello base in tedesco (A1/A2), e punta ad ampliare la competenza orale. Si mira a creare una base linguistica e lessicale delle tematiche politiche, storiche e internazionali, in base ad un tema mirato per piccole presentazioni, dialoghi e discussioni in lingua tedesca.

Saranno elaborati:

- un lessico base per i diversi ambiti (più integrazione della grammatica inerente)
- un lessico di circostanza per poter esprimere un'opinione e partecipare ad una discussione con argomentazioni pro e contro
- piccole presentazioni

In accordo con le due colleghe Prof. Sulli e Prof. Kofler, è stato scelto il tema : “Berliner Mauer – Bau, Fall und 25 Jahre danach”.

Le tematiche ed il lessico trattati confluiranno in forma di piccole presentazioni anche nella prova orale dell'esame della Professoressa Sulli alla fine dell'anno accademico.

Il seminario si terrà nel primo semestre.

Eleonore Böttcher

**A.A 2015/2016 SID**

**LINGUA TEDESCA**

**SEMINARIO Prof.ssa Adriana Sulli (20 ore)**

Il seminario si propone di coniugare l'aspetto propriamente grammaticale con un approfondimento lessicale relativo al campo politico-economico-storico. Di volta in volta verrà affrontato un testo tratto dai più importanti quotidiani o settimanali tedeschi, significativo quale punto di partenza per approfondire le strutture dei vari tipi di proposizioni secondarie ed il lessico fondamentale per il corso di studi scelto.

Il seminario avrà luogo nel primo semestre.

Adriana Sulli

adriana.sulli@teletu.it

# SEMINARIO DI LINGUA FRANCESE PER LE CERTIFICAZIONI DELF-DALF

a.a. 2015 - 2016

docente: Florence Tellini

## Presentazione

Questo seminario, suddiviso in due parti, ha come obiettivo principale quello di offrire una preparazione specifica per il conseguimento delle certificazioni di lingua Francese di livello B2 (DELF) e C1 (DALF) del Quadro Europeo di riferimento.

L'offerta formativa mira a sviluppare due livelli di competenze diversificate per poter permettere al maggior numero possibile di studenti di inserire in curriculum un riconoscimento della loro preparazione linguistica.

L'ammontare complessivo di 30 ore di insegnamento sarà suddiviso in due corsi di 15 ore per ciascuno dei due livelli sopra citati.

Il livello B2 verrà consigliato agli studenti della laurea triennale a partire dal secondo anno, mentre il livello C1 si rivolge agli studenti della laurea magistrale, a tutti gli studenti già in possesso del DELF B2 e ai francofoni.

Per ogni livello di certificazione verranno illustrate le diverse tipologie di prove attraverso spiegazioni teoriche ed esercitazioni specifiche, durante le quali saranno usati documenti affini a quelli che abitualmente sono proposti durante le prove d'esame. Il seminario avrà, dunque, un carattere eminentemente pratico, al fine di migliorare progressivamente le quattro competenze (comprensione e produzione, rispettivamente orale e scritta) e di portare gli studenti a maturare piena consapevolezza dei requisiti necessari a conseguire le due rispettive tipologie di certificazione.

Resta inteso che la frequenza del seminario non presuppone automaticamente l'iscrizione all'esame per il conseguimento della certificazione: tale iscrizione rimane di esclusiva competenza del singolo studente, che dovrà sottoscrivere un impegno con l'Ente certificatore autorizzato (per il Friuli Venezia Giulia l'ente in questione è l'Alliance Française di Trieste).

## Programma

Il seminario si articolerà per entrambi i livelli (B2 e C1) su 5 lezioni di 3 ore, per complessive 15 ore per ciascun livello. Il seminario si svolgerà nel secondo semestre.

La distribuzione del monte-ore sarà la seguente:

- Tipologie di prove per la comprensione orale (4 ore);
- Tipologie di prove per la comprensione scritta (3 ore);
- Tipologie di prove per l'espressione orale (4 ore);
- Tipologie di prove per l'espressione scritta (4 ore).